

平成 22 年度地球総合工学専攻
国際研究交流活動
報告書

平成 23 年 1 月 20 日

1. 趣旨

当専攻では、専攻内での国際的教育環境の醸成を目的として、教員や院生が企画する海外との教育研究機関との研究交流に対して、校費から支援を行うことになり、今年度は、5件の国際研究交流活動を支援することになりました。添付の報告書に基づき、報告会を下記のように開催しました。

記

日時：平成 23 年 1 月 7 日（金）16:30-18:30

会場：大阪大学吹田キャンパス 理工学図書館 図書館ホール（西館 3 階）

参加者：教員，院生，学部生など

プログラム

16:30-16:40 開会挨拶/奥専攻長

16:40-17:00 Exchange of numerical and experimental techniques of ship's global behavior with an emphasis on Fluid Structure Interaction

流体構造相互作用をふまえた船体全体の挙動の数値的及び実験的な技術の交流

Mr. Weijun Xu(D2)

17:00-17:20 International exchange in the field of oceanic system engineering

海洋システム工学における研究交流

磯部 雄一郎（M1） Yuichiro Isobe(M1)

17:20-17:40 International Research Meeting on Low Energy and Sustainable Ventilation

Technologies for Green Buildings by Korean and Japanese Students

環境共生建築のための省エネと換気技術に関する日韓学生研究交流会

若松夏加（M2） Natsuka Wakamatsu(M2)

17:40-18:00 Asian Coalition for Building Science and Construcution Engineering

2010(ACBC2010)

南口 真一(M1) Shinichi Minamiguchi(M1),

18:00-18:20 International Exchanges Activity between Osaka University and Hasanuddin

University

大阪大学—ハサヌディン大学の国際交流

Abdul Mufti Radja(D2)

18:20-18:25 閉会挨拶

専攻企画 WG メンバー

加藤教授（主査），奥教授，鎌田教授，鈴木（博）准教授，小野准教授，甲谷准教授

International Exchanges funded by
Division of Global Architecture, Osaka University

NAOE4 Xu Weijun

1. Title of the activity :

Exchange of numerical and experimental techniques of ship's global behavior with an emphasis on Fluid Structure Interaction

2. Period :

From 4th, Sep. 2010 to 11th, Sep. 2010.

3. Name of partner international institution:

Harbin Engineering University, China

4. Objectives of activity :

In order to promote scholarly dialogue between Division of Global Architecture of Osaka University and foreign institutions in research of the world, maximize interaction between institutions and further promote environments for international exchange with foreign institutions, promote the most comprehensive sharing of ideas.

5. Details of the activity :

Agenda:

4th, Sep. Departure from Osaka, arrival in Harbin, China.

5th, Sep. Meet with some relevant professors.

6th, Sep. Meet with vice-president of university

7th, Sep. Visiting the relevant laboratories and ship museum.

8th, Sep. Field computation and analysis was performed in Ship vibration & shock laboratory.

9th, Sep. Academic Exchange with Professors.

10th, Sep. Discuss the calculation result.

11th, Sep. Check out and departure from Harbin, Arrival in Osaka.

Details:

September 4

We departed from Osaka Kansai airport to Harbin Taiping International Airport. Associate professor Qin Hongde went to airport to pick up us and accompanied with us to hotel.

September 5

Meet with associate professor Qin, refined the schedule and meet with Ms. Yang, who is Japanese translator of International Exchange & Cooperation office of Harbin Engineering University.

September 6

(1) Meet with vice-president of Harbin Engineering University, Prof. Yao Yu.



Vice president of Harbin Engineering University, Professor Yao Yu on behalf of Harbin engineering university welcome professor Fujikubo and retinue. At the VIP room of main building, Prof. Yao introduced the basic information about the Harbin Engineering University and hope Naval Architecture and Ocean Engineering of Osaka University can exchange deeply with associated disciplines, set up substantive cooperation in personnel training, faculty exchange and scientific research. Professor Fujikubo on behalf of department of NAOE expressed willing to carry out cooperation and strengthen exchange in the field of marine engineering with Harbin Engineering University.

(2) Associate professor Qin on behalf of department of College of Shipbuilding Engineering introduced the basic situation, and Associate prof. Iijima on behalf of department of Naval Architecture and Ocean Engineering introduced the basic situation.

(3) Agreement Signature Ceremony

Professor Fujikubo and Professor Han Duanfeng signed Agreement regarding academic exchange and cooperation. Professor Fujikubo on behalf of Department of Naval Architecture and Ocean Engineering of Osaka University and Professor Han Duanfeng on behalf of College of Shipbuilding Engineering of Harbin Engineering University.

(4) Prof.Fujikubo's special academic lecture

Title: ISUM and its Application to Collapse Analysis of Ship Structures

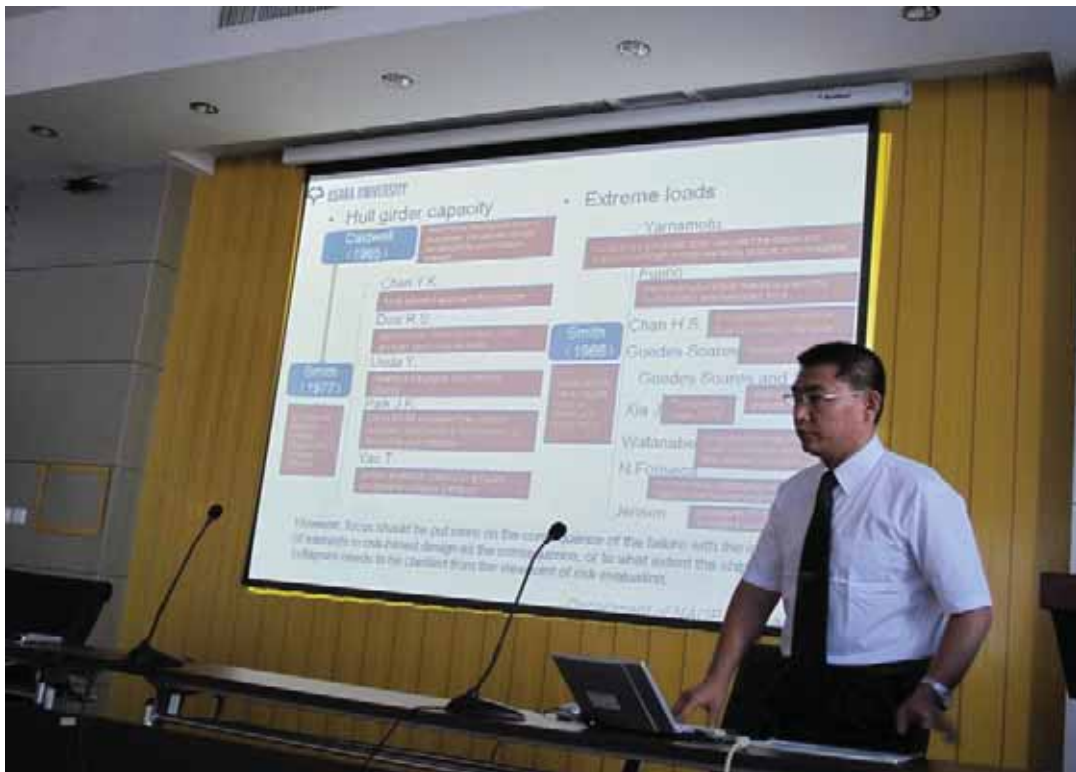
Contents:

- Characteristics of collapse behavior of ship structure and members
- Idealized Structural Unit Method (ISUM)

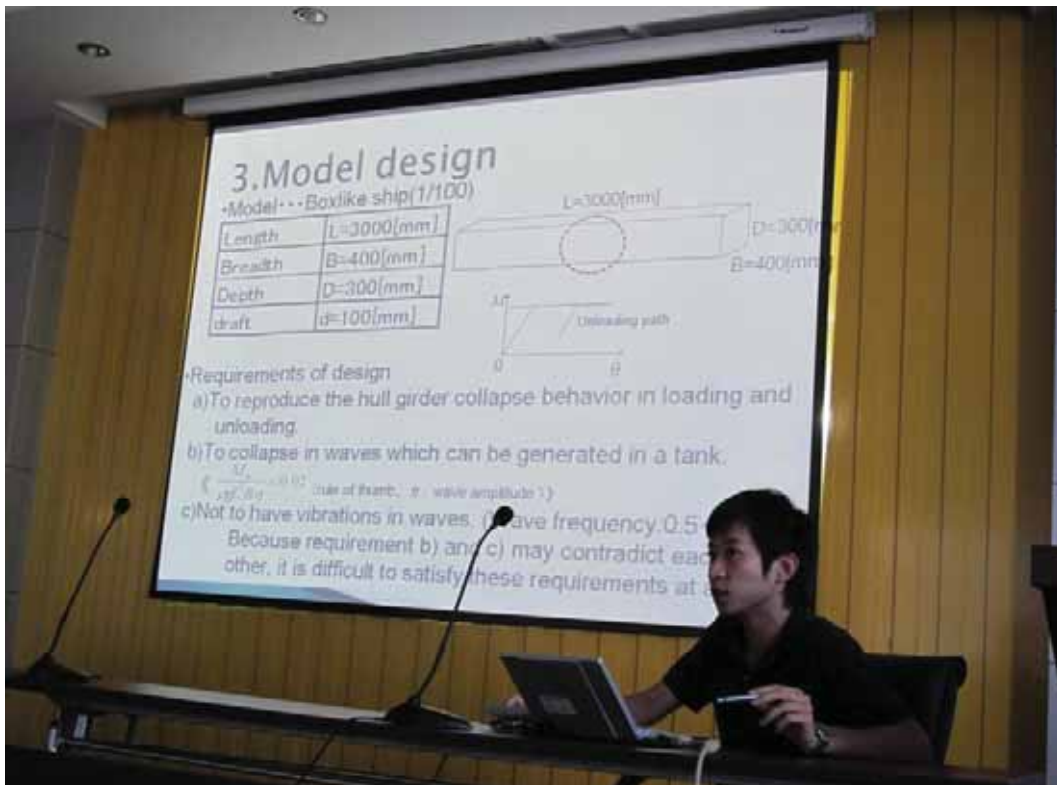
(5) A symposium is performed.

Osaka University side:

- Research on dynamic behavior of ship's hull girder in waves (by Xu Weijun, D2)



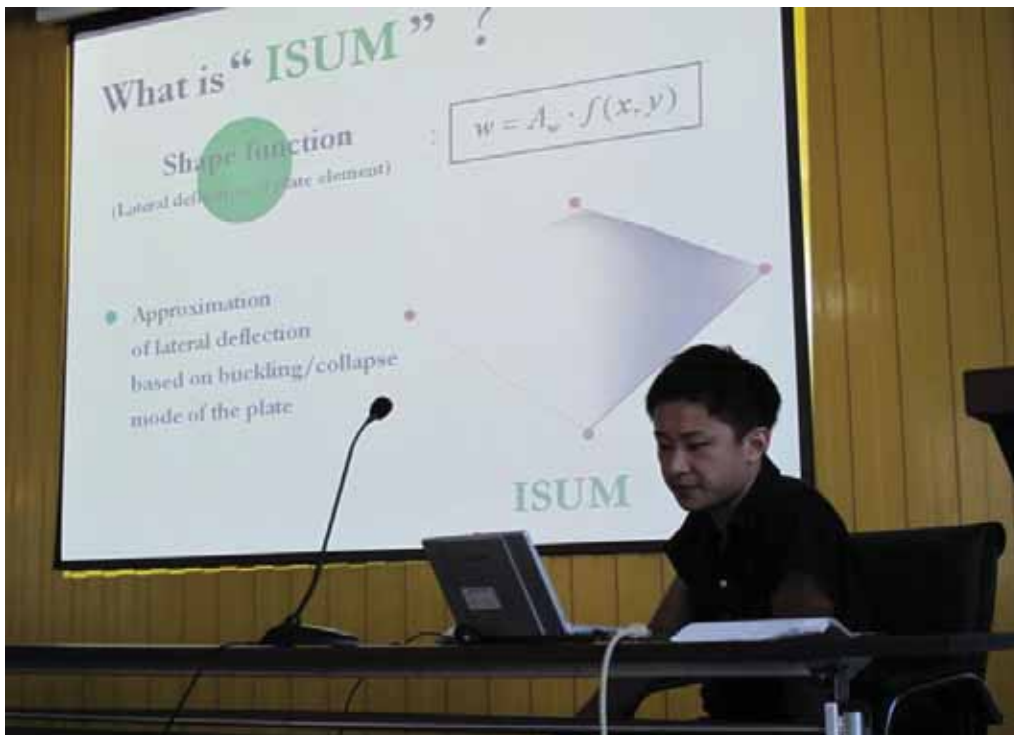
- Development of a design methodology for a scaled model for collapse behavior of a hull girder in waves (by Wada Ryota, M1)



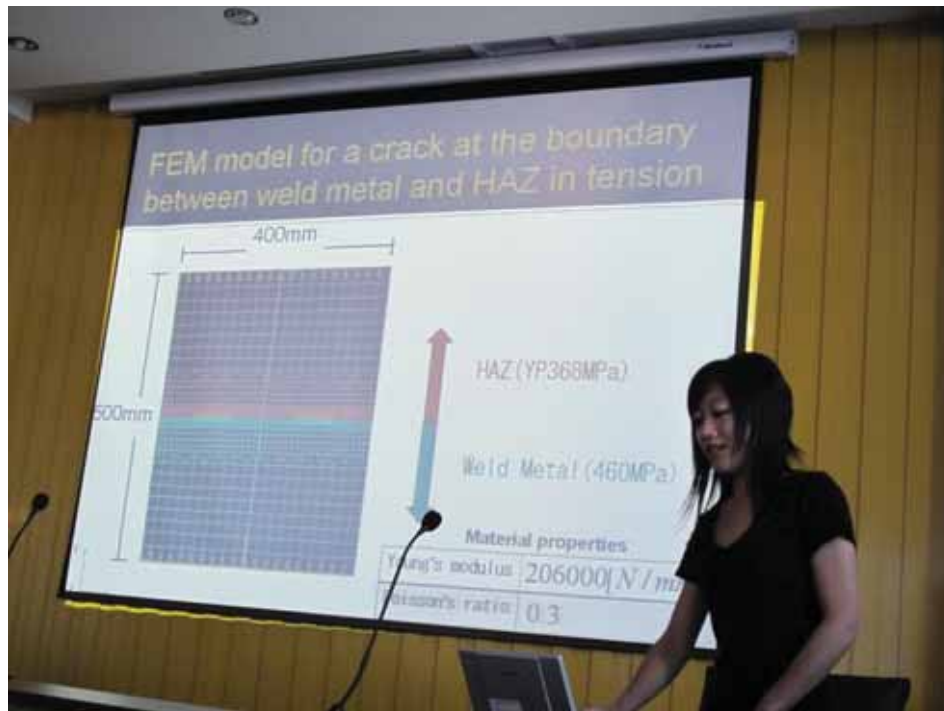
- Sloshing response analysis of an insulation structure of membrane LNG carriers considering fluid-structure interaction (by Goto Yasuyuki, M1)



- Development of ISUM Plate Element Considering Plate/Stiffener Interaction (by Kato Takashi, M2)



- Study on the CTOD at mismatched welded joints of very thick plates (by Komori Aimi, M1)



Harbin Engineering University side:

- Water Waves and Floating Bodies Research Introduction and An Example (by Prof. Duan Wenyang)
- Introduction of wave loads and assessment of structure strength (by Prof. Ren Huilong)
- Research on predicting system of ship cabin noise (by Dr. Sun Longquan)



- Research on Impact Resistance of Ship Side Structure of Collisions (by Dr. Li Shiming)



- VIV analysis of a free span on seabed (by Dr. Ai Shangmao)



September 7

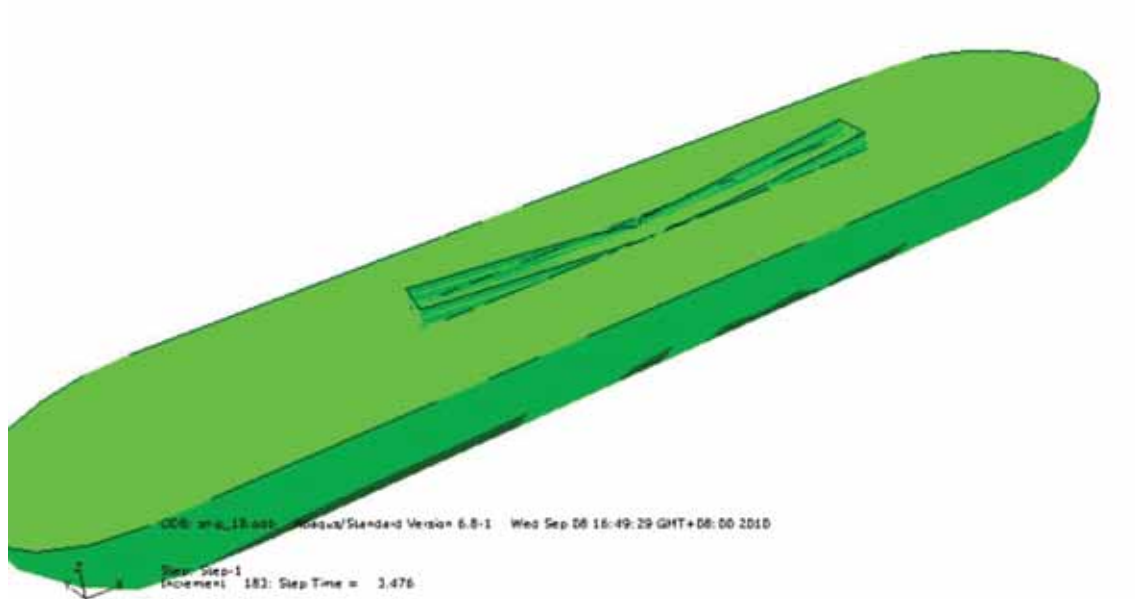
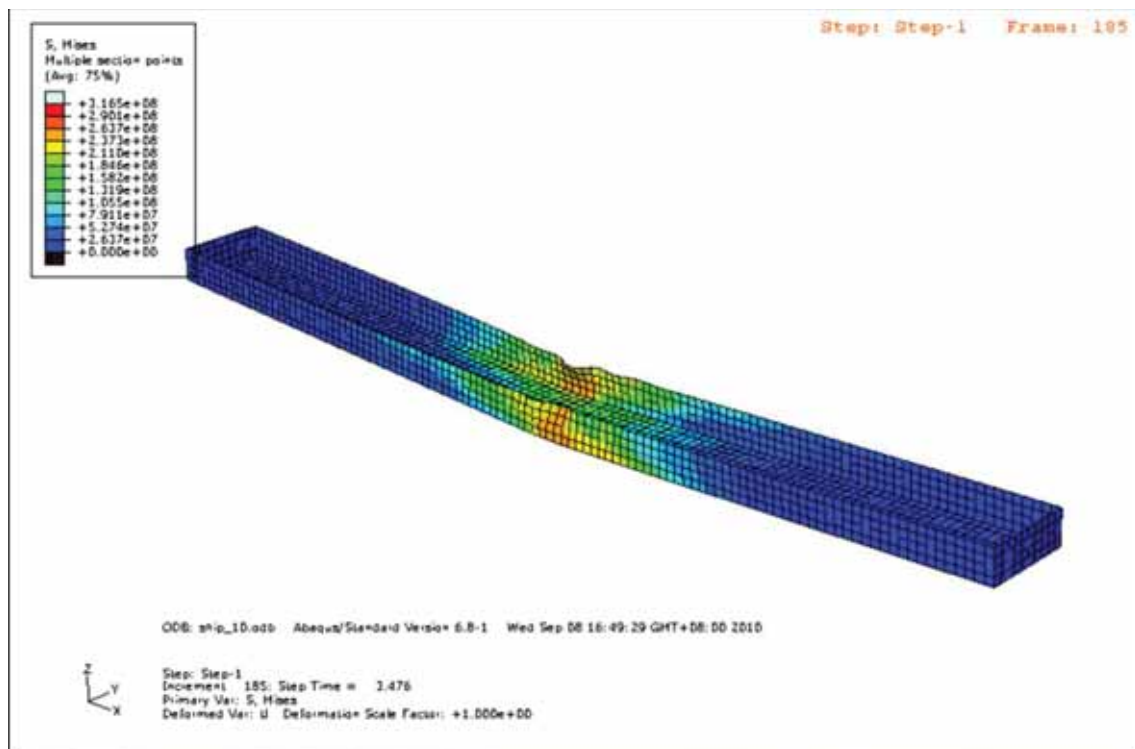
Visiting the relevant laboratories.

(including Ship vibration & shock laboratory, Computational Mechanics Center, Engineering Structure Test Lab Laboratory and Ship Model Towing Tank, New Towing tank and ship museum)

September 8

Field computation and analysis was performed in Ship vibration & shock laboratory.

The computation example for dynamic behavior of the hull girder in waves was performed



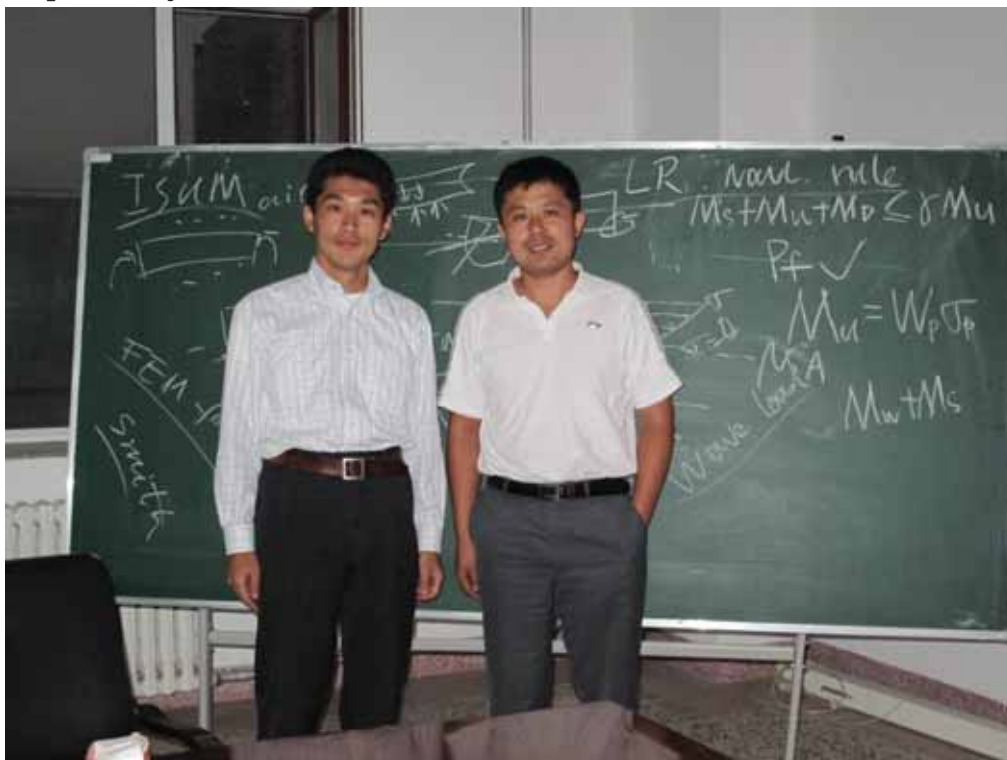
September 9

Academic Exchange with Prof. Duan Wenyang and Prof. Ren Huilong.

Prof. Duan made three presentations for us.



Prof. Ren introduced the research work about ultimate strength and elasto-plasticity.



At the same day, it is happen to hold a report-back performance of

military training for new students.



September 10

Discuss the calculation result



September 11

Check out and departure from Harbin, Arrival in Osaka.

6. List of participants:

Osaka University side:		Harbin Engineering University side:	
Fujikubo Masahiko	Prof.	Yao Yu	Prof.
Iijima Kazuhiro	Ass. Prof.	Han Duanfeng	Prof.
Xu Weijun	D2	Ren Huilong	Prof.
Kato Takashi	M2	Duan Wenyang	Prof.
Goto Yasuyuki	M1	Zhang Aman	Prof.
Wada Ryota	M1	Qin Hongde	Ass. Prof.
Komori Aimi	M1	Li Hui	Ass. Prof.

7. Impressions:

- Promote the scholarly dialogue and exchange between two universities in the NAOE field.
- Enhance the relationship between two universities.
- Agreement regarding academic exchange and cooperation is signed between two departments;
- Establish a foundation for further collaborative research and teaching.

環境共生建築のための省エネと換気技術に関する
日韓学生研究交流会及び国際学会AIVC参加報告

発表者：若松夏加



地球総合工学専攻
建築工学部門 前期課程2年

Osaka University

International Research Meeting on Low Energy and Sustainable
Ventilation Technologies for Green Buildings by Korean and
Japanese Students and International Conference AIVC

Presenter : Natsuka Wakamatsu



Division of Global Architecture,
Department of Architectural Engineering,
Master Course

Osaka University

概要

➤訪問先

ソウル大学、国際会議AIVC（ソウル）、釜山大学

➤活動期間

平成22年10月25日～平成22年10月30日

➤参加者

教職員：山中俊夫、甲谷寿史、桃井良尚、イム・ウンス

大学院生：浅野有香、津村勇次、仲宗根遥、山田順也、

若松夏加、稲垣達也、上 恭子、豊村幸毅、

長瀬仁志、安井さおり

以上14名

Outline

➤Visited Organization

Seoul National University,

AIVC Conference 2010,

Pusan National University

➤Period

25 October, 2010 ~ 30 October, 2010

➤Attendance

Professors : Toshio Yamanaka, Hisashi Kotani, Yoshihisa Momoi

Fellow : Lim Eunsu

Students : Yuka Asano, Yuji Tsumura, Haruka Nakasone, Junya

Yamada, Natsuka Wakamatsu, Tatsuya Inagaki, Kyoko Kami, Koki

Toyomura, Hitoshi Nagatsugu, Saori Yasui

目的

- 英語でのプレゼン・コミュニケーション力の向上
- 研究交流による新しい知見の習得、情報収集
- ソウル大学、釜山大学との学術交流による国際交流の推進（留学生の交換）
- 大阪大学のアクティビティーの宣伝
- 国際人としての素養の育成

Purpose

- Improvement of Presentation Skill and Communication Capacity in English
- Acquisition of New Research Information
- Promotion of International Exchange with Seoul National University and Pusan National University Leading to Exchange of Foreign Student
- Advertising of Activity of Osaka University
- Learning of Way of Thinking and Acting as a International Person

スケジュール

- | | |
|------------|-----------------|
| 10月25日 | ソウル大学での学生学術交流会 |
| 10月26日～28日 | AIVCシンポジウム(ソウル) |
| 10月29日 | 釜山大学での学生学術交流会 |

Schedule

- | | |
|---------------|---|
| 25 October | Exchange Seminar in Seoul National University |
| 26~28 October | AIVC Annual Conference in Seoul |
| 29 October | Exchange Seminar in Pusan National University |

成果

- ソウル大学での学生学術交流会
 - 学生2名の研究発表
 - 学生10名の研究テーマ紹介
 - ソウル大の学生との英語による懇親会
- AIVCシンポジウム参加
 - 学生10名によるポスターセッションでの発表
 - 教職員4名による口頭発表
 - パンケットでの海外の研究者とのコミュニケーション
- 釜山大学での学生学術交流会
 - 学生10名による研究発表
 - 釜山大の学生との英語(+韓国語?)による懇親会

Outcome

- Exchange Seminar in Seoul National University (SNU)
 - Research Presentation by 2 students
 - Short Presentation of Research Introduction by 8 students
 - Party with Professors and Students in SNU
- AIVC Annual Conference in Seoul
 - Poster Presentation by 10 students
 - Oral Presentation by 3 Professors and 1 Research Fellow
 - Communication with Researchers in the world at Banquet
- Exchange Seminar in Pusan National University (PNU)
 - Research Presentation by 10 students
 - Party with Professors and Students in PNU

感想

ソウル～釜山へと、非常に長いツアーとなりましたが、たいへん実りある研修旅行となりました。国際会議AIVCのポスターセッションのオーラル発表がなかったのがやや残念ですが、参加した学生たちはたいへん積極的で、よく頑張りました。右の写真はソウル大学キャンパスでの記念写真です。右端はキャンパスを案内してくれたソウル大の院生の方です。



山中俊夫(建築・都市環境工学領域 教授)

My Impression

It was a long tour starting at Seoul and ending at Busan, but it gave us precious and wonderful experience. It was a pity that no oral presentation was scheduled for presenters of poster session. The students attendant at this tour were all positive and did their best. The picture on the right hand was taken in the campus of Seoul National University. The girl on the right end of the second row is a graduate student of SNU.



Toshio Yamanaka (Built Environment Labo., Professor)

感想

学生たちが、よく学びよく遊び、多くの友達を作ってくれたことが、最大の成果だと考えます。ただ楽しかった以上の何かを得て帰ってきてきていると思います。

これまでに同様の大学からの補助による研修を行いました。緊急連絡先の作成、行程リスト作成、保険加入等、学生の安全に配慮できることもメリットと考えます。

写真は釜山大学での交流会後の写真です。

甲谷 寿史 (建築・都市環境工学領域)



My Impression

Students were studying hard and playing hard, this is the greatest results of this project. I believe that they come back with important something more than just pleasure respectively.

This system has a merit of preparing the emergency list, the itinerary, the insurance etc., to secure the students' safety, that is the same as the other funds by university.

The photo is the pleasant memory at Busan national university after

Hisashi Kotani (Built Environment Labo.)



感想

ソウル大学との研究交流会のあとに、ソウル大学の学生がキャンパス内を案内してくれました。写真はそのときに撮ったソウル大学の正門の写真です。非常に広大なキャンパスで建物も多く、キャンパス内に無料の循環バスも走っているのには、驚きました。

阪大の学生たちは、ソウルでも釜山でもしっかりと研究発表や質問をし、くれ、また韓国の学生たちとよく遊んでくれていると思います。研究以外でも彼ら韓国の同年代の学生たちと交流できたことが非常に有意義だったと思います。

桃井良尚 (建築・都市環境工学領域)



My Impression

The students at Seoul National Univ. guided us to their campus after the research discussion.

This photo is the main gate of Seoul National Univ. in the campus guide tour. I was surprised that the campus of Seoul National Univ. was very vast with a lot of buildings and free cyclic buses were running. Students at Osaka Univ. were studying hard and questioned a lot also in Seoul and Pusan. And they were playing hard with Korean students. I think that interaction with Korean students of same age as them was very significant, starting with the research discussion.

Yoshihisa Momoi (Built Environment Lab)



感想

ソウル大学と釜山大学との交流会と国際会議の参加を通して、他の研究者との情報交換ができた上に、研究に対するいい刺激を受けました。一方では、研究交流だけではなく、日本人と韓国人、先生と学生がひとつになって、同じ時間が楽しめました。とても貴重な経験ができました。



写真:学会期間中、韓国大学院生たちとの懇親会

イム ウンス (建築・都市環境工学領域 特認研究員)

My Impression

I was able to communicate with many researchers through seminar with two Universities of Korea and AIVC Annual Conference. It became good stimulus for me. On the other hand, not only the research exchange but also the Japanese, the Korean, the teacher and the student became one, and we enjoyed the same time. I think that this trip was very good experiences for us.



(picture: Get-together with Korean students in one night of conference period)

LIM EUNSU
(Built Environment Labo., Specially appointed researcher)

感想

ソウル大学との交流会の中で英語で研究発表をしたことが一番印象に残っています。
日本語での発表とは違って、発表自体よりも質問に対して言いたいことを聞き取り、それが予想していないものであってもその場で英語で考えて答えなくてはいけないというのが難しかったです。緊張しましたがいい経験でした。



建築・都市環境工学領域 M2 浅野 有香

My Impression

Impressions here.

It was very striking for me to make my presentation in Seoul National University. English presentation was different from Japanese presentation because it is difficult for me to hear questions exactly and answer the unexpected questions in English. I had very good experience!!



Name (Built Environment Labo., M2 Yuka Asano)

感想

今回の韓国での国際学会および交流会を通して、私にとって最も印象深かったのは、他大学との学生と親睦を深められたことです。韓国を代表する大学に所属する学生は皆、研究に対する意識が高く、お互いの研究内容について熱心に議論しました。特にオンドルと呼ばれる床暖房についての研究については、日本にはあまり馴染みがないので興味を持って話を聞くことができ、大変有意義な議論になったと思います。

我々と同様の分野について学んでいる韓国の学生との交流は、非常に貴重な経験となりました。



津村 勇次（建築・都市環境工学領域 M2）

My Impression

In this international conference and association, it is a very good experience for me that I could communicate with many Korean college students because they were dedicated researchers.

We discussed about several topics about architectural environment-conscious techniques. Especially, I was interested in "Ondoru", which is a traditional floor heating system in Korea. I asked Korean students about it.

I think it is a very precious experience because I could interact with many foreign students who study and investigate about similar fields as ours.



Yuji Tsumura (Built Environment Labo., GradeM2)

感想

英語で自分の研究を発表するというのは初めてで非常に緊張したが、良い経験になったと思う。懇親会では、韓国のおいしい食べ物を食べながら日韓の言葉や文化、学生生活などを教え合い、交流を深められた。

また、日本語を話せる人が多いことに驚いた。今回の研修期間中に、ハンゲルが読めるようになっていたので、今後も勉強していきたいと思う。

写真：韓国のおでんとトッポギの屋台



仲宗根遥（建築・都市環境工学領域 M2）

My Impression

I was so nervous because I made a presentation in English for the first time. But it was good experiences for me. We talked about language, culture and student life of Japan and Korea while eating Korean hot foods at the dinner. I was surprised at many Korean speaking Japanese. I became to be able to read Hangeul in this trip, so I want to study Korean hard.

This picture shows oden and toppogi of street food.



Haruka Nakasone (Built Environment Labo., M2)

感想

昨年から英会話を習っているのですが、研究交流会後の懇親会は非常に楽しく韓国の学生と会話することができました。

しかし、自分の研究内容を英語で説明することは今の私の英語力ではまだまだ難しく、精進する必要があると痛感しました。

このような機会を与えてくださったみなさまに感謝いたします。



釜山大学でのプレゼン模様

山田 順也(建築・都市環境工学領域 M2)

My Impression

I really enjoyed conversations with Korean students in drinking party after the joint-meeting, because I've been going to English conversation school since last year. I was aware that my English was too poor to give a presentation about my study in English and had to do more practices to speak English. I appreciate everyone to be given this kind of chance.



My presentation in Busan Univ.

Junya YAMADA (Built Environment Labo., Grade2)

感想

今回の交流会では研究発表や英語でのプレゼンだけでなく、韓国の言葉や文化も学ぶことができ、私にとって非常に良い経験となりました。韓国には「オンドル」という伝統的な暖房方式があるため、韓国学生の研究発表では床暖房の研究が多かったことが興味深かったです。

右の写真はソウル大学の正門です。(国立)のㄱ、(ソウル)の人、(大学)のロを合わせてデザインされています。



若松夏加(建築・都市環境工学領域 M2)

My Impression

Through this meeting, I had a very good experience of learning not only research content and English but also Korean language and culture. It was interested that there are many study of floor heating because Korea has traditional heating system which is called "ondol". The picture on the right hand was the main gate of Seoul National University. It is designed in the hangul character.



Natsuka Wakamatsu (Built Environment Labo., Grade2)

感想

釜山大学との交流会の後には、懇親会が行われました。交流会では、一人一人が研究内容を発表し、研究についての意見交換をしました。懇親会ではそれぞれの国の文化・習慣や、個人の趣味・好みといったことを話して親睦を深めました。英語での会話には非常に苦労しましたが、いい経験になったと思います。



稲垣 達也(建築・都市環境工学領域 M1)

My Impression

After the research meeting of Busan university, there was a party. In the meeting, each one made a presentation about one's study and exchange of opinions. In the party, we communicated with Korean students through conversation about the culture of each country and a private hobby. I had a tough time to talk in English, but it was a good experience for me.



Tatsuya INAGAKI (Built Environment Labo., Grade1)

感想

今回の交流を通して、韓国における研究内容の一部を知ることが出来ました。文化・生活の違いが研究テーマの違いに対応していることを実感しました。韓国では伝統的に放射熱利用の暖房方式が用いられてきたからか、放射熱を利用した冷暖房に関する研究が多かったのが非常に興味深く感じました。
これを機会に、各国で求められる研究の傾向にどのような違いがあるのかについて、日本国内における視点のみでなく日本を客観視する視点から把握してみたいと感じました。



上 恭子 (建築・都市環境工学領域 M1)

My Impression

I could know about the required theme of survey in Korea. It was interesting that changes in lives and tradition links to the differences in the themes. In Korea, many studies on radiant heating and cooling system had been given. It may be because of the traditional use of radiant heating.
I received an interest in focusing on the differences in trend in each country. It can be useful to have an objective look at Japanese trend.



Kyoko Kami (Built Environment Labo., M1)

感想

研究発表や研究交流だけでなく、日本では見ることができない建築を訪れることができたのも今回の大きな収穫です。写真[はソウルにあるサムスン美術館Leeumです。マリオ・ボッタ(スイス)、ジャンヌーベル(フランス)、レム・コールハース(ドイツ)の3人の建築家により、デザインされた3棟が連なる構成となっています。建築を勉強している僕たちにとってはこのような建築を自分の目で見て勉強でき、非常に良い経験となりました。

豊村 幸毅(建築・都市環境工学領域 M1)



My Impression

It was very glad for me not only to make my presentation ,but also to visit architectures that we have not see.

The building of the picture is "Leeum, Samsung Museum of Art" designed by Mario Botta (Switzerland), Jean Nouvel (France) and Rem Koolhaas (Germany) in Seoul.

It was very good experience for us to visit famous architecture.



Koki TOYOMURA (Built Environment Labo., Grade1)

感想

ソウル大学との交流会で初めて海外に行く運びとなりました。海外に行くのは初めてだったのですが、ソウル大学の方を始め皆様心温かく、外国人との交流の魅力を感じることが出来ました。写真は、ソウルの光化門広場です。大阪の御堂筋のような印象で、ソウルは都会であると実感させられました。

長續 仁志(建築・都市環境工学領域 M1)



My Impression

I went abroad for this networking event with Seoul National University. Korean are very kind, I felt the communication with foreign people is interesting despite my first overseas trip.

The picture shows Kwanghwamun Square in Seoul. It impressed me Seoul City was very big.



Hitoshi Nagatatsu (Built Environment Labo., Grade2)

感想

今回の研修で、英語で話すことへの抵抗がかなり小さくなった気がします。研究交流だけでなく、キャンパスの見学や懇親会を通してコミュニケーションをとる機会があったので、楽しく交流できました。

写真はソウル大学のMoA (Museum of Art 設計: レム・コールハース) です。雑誌で以前見たことがあった建物なので、実物を見たときは感動しました。



安井さおり(建築・都市環境工学領域 M1)

My Impression

I was able to make my fear of speaking English little through this trip. There were not only a research workshop but also a campus tour and a party. Then I really enjoyed communicating with Korean students in English.

The building of the picture is MoA (Museum of Art) designed by Rem Koolhaas in SNU. I have seen it in a magazine before, so I was happy to see it for myself.



Saori Yasui (Built Environment Labo., M1)

今後の課題・展望

- ソウル大学での学生学術交流会
 - 次回は大阪大学で開催することを約束。今回は時間が短く十分な議論ができなかったので、4～5時間は必要。
- AIVCシンポジウム
 - 一定の成果は得られたものの会議自体の規模が小さいため、次回INDOOR AIRやHEALTHY BUILDING, CLIMA, ROOMVENTなどの大規模な国際シンポジウムへの参加を検討したい。ただ、韓国とは異なり、旅費が高くなるのが問題。日本で開催されるシンポジウムも活用したい。
- 釜山大学での学生学術交流会
 - ソウル大学同様、次回は大阪大学で開催することを約束。うまくいけば、ソウル大学と合同開催も検討したい。招聘に当たったの資金確保が課題。

Future Prospective

- Exchange Seminar in Seoul National University (SNU)
 - Agreement of the next time in Osaka University
 - The shortage of the time for discussion (4 or 5 hours will be needed.)
- AIVC Annual Conference in Seoul
 - Rather Small number of attendants
 - The bigger conference such as INDOOR AIR, HEALTHY BUILDING, CLIMA, ROOMVENT will be better.
 - The problem of the funds for traveling expenses
- Exchange Seminar in Pusan National University (PNU)
 - Agreement of the next time in Osaka
 - Possibility of Joint Seminar with 3 universities including SNU

ACBC Workshop

期 間 平成 22 年 9 月 28 日～平成 22 年 9 月 30 日

相手側機関：ソウル市立大学、香港理工大学

〈活動目的〉

本研修の目的は、次世代を担う日本、中国、韓国の若手建築技術者に対し、共通課題に対するスタディ（共同討議）を通して、各国間の建築および社会制度に関する現状理解、技術交換を行うことである。通常の国際シンポジウム参加では（学生の場合）交流が一過性に終わってしまう事が多いのに対し、事前の準備期間（約 1～2 ヶ月間）に継続的にコンタクトを取り、その最終段階として ACBC を開催することから、長期に渡って交流がなされ、その結果 ACBC への参加時点においては既に相互理解がかなり深まっており、充実した討議が行える。

〈スケジュール〉

（事前準備：8月上旬～開催日まで（9月28日））

共通の題目（構造設計技術、施工技術、環境設計技術）について通知を行い、これらの題目に対し、各大学は担当する学生を決定。各大学の学生は担当題目ごとに資料収集等を行うと同時に、emailを用いて他大学の同じ題目の学生と情報交換、意見交換を行う。

1 日目：【レクチャーおよび施設見学】

（レクチャー）

地球総合工学専攻 倉本洋教授 ： 世界の近年における地震被害について
（見学場所）

人と未来防災センター、関電本社ビル

2 日目：【発表準備】

学生は担当題目ごとにグループを作り、事前準備において用意した資料をベースに更なる討議を行う。更に、それらを会の最終日に発表するためのプレゼンテーションを作製する。

3 日目：【発表準備、発表および閉会式】

各グループは各々の成果を全員の前で発表する。発表は、担当箇所をきめて、ほぼ総ての学生が行う（使用言語はもちろん英語）。発表会の後には Farewell Party を行う。

〈活動内容〉

ACBC2010 は、2005 年に本専攻建築部門大野義照教授（当時）により、本専攻建築部門と韓国のソウル市立大学、中国の香港理工大学との3大学間で、次世代の建築の建築技術を担う若者の育成を基本理念として提携された契約に基づき開催されるセミナーである（詳細については‘〈活動目的〉’に示す）。

開催は9月28日～9月30日にわたり、開催は3カ国で持ち回り、契約最終年度である今年度は本学での開催となった。開催校では参加者全員の宿泊施設の準備はもちろんのこと、食事、討議、資料作成用のスペース、機器、発表会場等、開催期間におけるほぼ総てのサポートを行った。

1日目の見学会では、地震をテーマとした特別講演（倉本教授）に合わせ、神戸市にある人と未来防災センターを訪問した。また今回のACBCのテーマが「Technology of Sustainability」であることから、関西電力本社ビル（非常に高いレベルの省エネ施設を備えたの建築）の見学を行った。学生同志の意見交換や、日本の環境技術の高さを紹介することができ有意義な見学会となった。

2日目以降は「Technology of Sustainability」をテーマに、構造的な視点から考えるチーム、施工法のチーム、環境・設備のチームに分かれ、期間中チーム内で各国の学生が技術紹介を行いそれらについて議論した。積極的な技術の意見交換が行われ、最終日のプレゼンテーションのための資料作成を行った。

最終日には議論した内容を整理し、プレゼンテーションにまとめ、発表を行った。

発表会では多くの質問が交わされた。先生方だけでなく、学生からも質問があり、議論の白熱が目立った発表会であった。また、プレゼン後には各大学の先生から批判やアドバイスをいただき、これからの勉学に際し大いに励みとなった。



〈参加者リスト〉

日本側参加者

研究者名	研究機関及び職名	備 考
岸本 一蔵	地球総合工学専攻 准教授	
甲谷 寿史	地球総合工学専攻 准教授	
倉本 洋	地球総合工学専攻 教授	
相良 和伸	地球総合工学専攻 教授	
中川 隆夫	地球総合工学専攻 助教	
桃井 良尚	地球総合工学専攻 助教	
学生 16 名	地球総合工学専攻	
大野 義照	名誉教授	

相手側参加者

研究者名	研究機関及び職名	備 考
Steven Wai Fan Tsang	Hong Kong Polytechnic University Assistant Professor	
Students 16 名	Hong Kong Polytechnic University	
Kyo-Jin Koo Huh, jungho Kim, kangsu Kim, yungjoon Students 22 名	University of Seoul Assoc. Professor University of Seoul Assoc. Professor University of Seoul Professor University of Seoul Assoc. Professor University of Seoul	

〈Workshop 感想〉

〈参加者 1〉

A C B Cでは、主催として海外の学生と仕事をするという貴重な体験ができました。チームのメンバーはとても議論に積極的で、かつ楽しい仲間で、とても有意義な三日間を過ごすことができました。

ワークショップでは 3 大学の学生があらかじめ考えてきた内容に議論を重ねて 1 つのプレゼンテーションとして纏め上げることになりましたが、3 カ国の学生がうまく機能しあってよい内容になったと思います。

また、海外の学生の英語力、積極性、学習意欲には大いに刺激を受けました。

この貴重な経験を、これからの自分の実りにつなげたいと思います。

〈参加者 2〉

参加して良かったと心から思いました。英語でコミュニケーションをとることを難しく感じたこともあったのですが、相手が熱心に耳を傾けてくれたこともあり、いつの間にか会話を心から楽しんでいました。また、同世代の学生の建築に対する思い、英語力の高さ、プレゼンテーションの上手さを知ることが出来たことは、非常に良い刺激となりました。積極的に、明るく接してくれたメンバー全員に心から感謝していますし、韓国、香港を訪れる際には是非とも再会したいと思います。

〈参加者 3〉

海外の学生と会って最初に驚いたのが、彼らのパワーです。外国に来てテンションが上がっているという感じではなく、普段からとてもパワフルなのだろうという印象でした。そしてそのパワーは議論や発表でも発揮されました。やりたいこと、した方がいいと思うことを積極的に提案してくれ、活発なグループワークができてよかったです。また、彼らのプレゼンテーションスキルにも驚きました。英語が堪能というだけではありませんでした。話すというよりは「伝えよう」としていて、語りかけるようなプレゼンをしているのが印象的でした。私も今後のために、スティーブン先生からいただいたアドバイスを生かして、プレゼンスキルを上げていきたいです。

〈参加者 4〉

A C B Cは自分にとってとても刺激的な経験となった。英語での外国の学生とディスカッションでは、なかなか自分の考えを英語で表現することができず、相手に自分の考えを伝えることに苦労した。しかし簡単に表現して伝えようと試みて、相手に理解してもらえた時は充実感を覚えた。今回の経験で、英語の重要性を実感すると同時に、英語をもっと話せるようになりたいと思った。英語を日常的に使うことが一番の英語上達方法だと感じたので、今後も今回出会った学生と連絡をとろうと思う。

REPORT

International Exchanges Activity between Osaka University and Hasanuddin University

15th – 22nd September 2010

1. SCHEDULE

TIME	Wednesday 15-Sep	Thursday 16-Sep	Friday 17-Sep	Saturday 18-Sep	Sunday 19-Sep	Monday 20-Sep	Tuesday 21-Sep	Wednesday 22-Sep
07:00 – 08:00		Take off (07:00)		Breakfast				Landing at KJP
08:00 – 08:30		Landing at Makassar (08:15) and go to Toraja	Go to Uluwatu	Kayu bangkok Field Work 1 (See see side)	Kayu bangkok Field Work 2 (See see side)	Kayu bangkok Field Work 3 (See see side)	Presentation (08:00)	
08:30 – 10:00			PL 1				Check in to Bali	
10:00 – 12:00							Take off (12:15)	
12:00 – 13:00		Lunch in Pigeon		Lunch				
13:00 – 14:30		On the way to Toraja	PL 2	Field Work 2 (See see side)	Field Work 4 (See see side)	Field Work 6 (See see side)		
14:30 – 15:00			Breakfast					
15:00 – 15:30			Discussion					
15:30 – 17:00	Check in at JAL Counter	Kali Kusu village	Subi Antler (JAL)				Signwriting in Bali	
17:00 – 18:00	Take off to Bali (17:40)				Take a rest at hotel			
18:00 – 20:00					Dinner			
20:00 – 22:00		Back to Makassar	Dinner	Trans Studio Map	Free/Signwriting	Free/Signwriting		
22:00 – 06:00	Landing at Ngurah Rai (Bali) Check in Hotel around airport			Sleeping			Check in back to Apt Take off (00:45)	

PL 1 = Public Lecture by Assoc. Prof. Suzuki TAKESHI
Common space in public space
PL 2 = Public Lecture by Dr. Eng. Yoko YOSHIZUMI
Common space in Architecture vernacular Japan

2. PARTNER OF INTERNATIONAL INSTITUTION

**DEPARTMENT OF ARCHITECTURE
FACULTY OF ENGINEERING
HASANUDDIN UNIVERSITY**

**Address:
Jalan Perintis Kemerdekaan KM. 10
Makassar-Indonesia**



3. OBJECTIVES OF ACTIVITY

- There are two main objectives in this activity, namely to understand about architecture traditional in south of Sulawesi (Makassarese/Buginese and Toraja) and common space on these architectures. Furthermore it could be compare with common space in architecture vernacular Japan.
- Students improve their communication in English.

4. DETAIL OF ACTIVITY

- There are two main activity in this activity, they are Public Lecture held at Department of Architecture Hasanuddin University and field survey on Lae lae Isle Makassar, and
- Additional activity, namely visited to Toraja Village and visited some object in Bali.

A. MAIN ACTIVITY

a) Public Lecture

Public Lecture held at Department of Architecture Hasanuddin University on 17th September 2010.

Speakers

- Takeshi SUZUKI sensei
Common space in Public Space
- Yuko YOSHIZUMI san
Common Space in Architecture Vernacular Japan; A Case Common Usage System of Waterway and Well in Shimabara, Japan



Public Lecture by SUZUKI sensei and Yoshizumi san at Departement of Architecture Hasanuddin University

b) Field Survey

- Field survey held on Lae lae isle on 19th September 2010. Theme of research is Common space in Architectural traditional Makassarese/Buginese on Lae lae Isle.
- Lae lae isle is one of many small islands scattered in front of Makassar with 1.25 km distance from Losari beach Makassar and it takes about 10 minutes by motorized boat



Lae lae isle



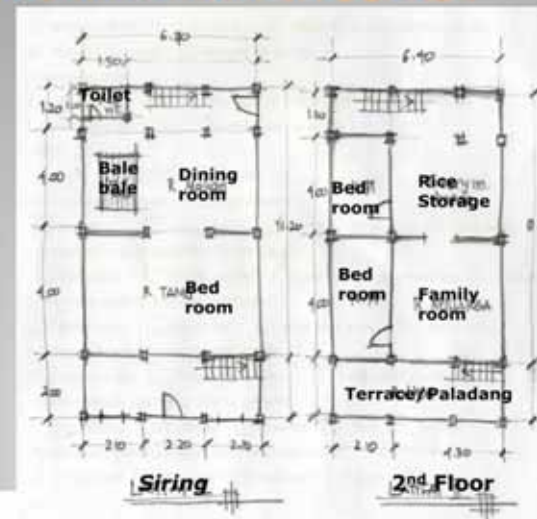
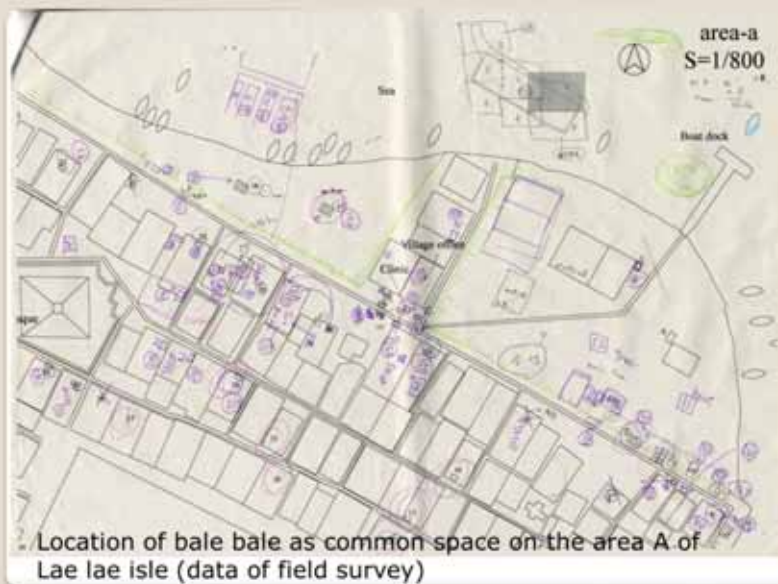
Survey interior of architecture traditional Buginese/Makassar and Interview to the owner



Photo of participants after field survey



There are 75 Rumah Panggung, house of Architecture traditional Makassarese/Buginese on Lae lae isle. Paladang (terrace) and bale bale at the siring as common space in architecture traditional house.



B. ADDITIONAL ACTIVITIES

Additional activities are activities performed to improve knowledge of culture/architecture in Indonesia. There are two activities, they are visited to Toraja village and several objects in Bali.

a) Tana Toraja

Tana Toraja located eastern part of South of Sulawesi



Architecture Traditional Toraja (Tongkonan) in Kete kesu village

b) Bali



Bali Island



Public wells at Tirta Empul



`Pendopo` as part of architecture traditional Bali

5. PARTICIPANTS

- Participants from Osaka University
 - Takeshi SUZUKI 先生
 - Dr. Eng. Yuko YOSHIKUMI (Researcher)
 - Abdul Mufti Radja (D2)
 - Mariko KOUSAKA (M1), and
 - Yamauchi KIYOSHI (D4)
- Participants from Hasanuddin University
 - Prof. Dr. Ramli Rahim, M.Eng
 - Dr. Eng. Ria Wikantari
 - 16 Undergraduate Students of Department of Architecture Hasanuddin University

6. IMPRESSION.....

- **Suzuki sensei**: Discussion in public lecture about culture of Indonesia and Japan was significant.
- **Yoshizumi san**: Traditional Buginese house and lifestyle on Lae lae Isle were very impressive.
- **Mufti san**: Public lecture and field survey are more important for participants.
- **Kousaka san**: Indonesia have a lot of beautiful nature, property, and most of people very kind.
- **Yamauchi san**: there are many difference about culture, food, building type, religion and more...between city, countryside, and each island.